

General information	
Academic subject	ANGLO-AMERICAN LITERARY AND VISUAL CULTURES
Degree course	Communication Studies
Curriculum	
ECTS credits	9
Compulsory attendance	No
Language	English and Italian

Subject teacher	Name Surname	Mail address	SSD
	Lorena Carbonara	lorena.carbonara@uniba.it	L-LIN/11

ECTS credits details	9		
Basic teaching activities			

Class schedule	
1st	2 st term
Year	2017- 2018
Type of class	Lectures (use od multimedial technologies)- workshops-group work, seminars.

Time management	
Hours measured	60
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	225

Academic calendar	
Class begins	March 2018
Class ends	June 2018

Syllabus	
Prerequisite requirements	Basic knowledge of the English language and of the European colonization of the Americas.
Expected learning outcomes (according to Dublin Descriptors)	<p><i>Knowledge ond understanding</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Acquisition of the knowledge necessary to understand the contemporary world from the historical, sociological, cultural, visual and literary point of view. Acquisition of the linguistic skills needed to compose texts in English and Italian, especially in the fields of literary, critical, visual and media studies. <p><i>Applying knowledge and understanding</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Critical acquisition of the contents, concepts and theories on neo-colonialism, racism, transatlantic, Middle passage, mestizaje, transcodification and transculturation in order to be able to understand and autonomously analyse, applying an interdisciplinary approach, North-American cultural productions both in the literary field and in the visual area: literary and para-literary , plastic and visual works. A special attention will also be devoted to gender and ethnic differences. <p><i>Making informed judgements ond choices</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Education in developing autonomy in judgement on the nature of the discursive, hybrid and cross-medial formations that mould cultures and languages. At the end of the classes, the students should be able to autonomously retrieve and interpret the data of the editorial, press and art systems.

		<ul style="list-style-type: none"> Development of the communication skills necessary to express one's ideas (in English and Italian) on cultural, intercultural, inter-medial, visual and literary subjects in speaking and writing. <p><i>Communicating knowledge and understanding</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Development of the communication skills necessary to express one's ideas (in English and Italian) on cultural, intercultural, inter-medial, visual and literary subjects both in speaking and in writing.
Contents		<p>US will be analyzed as the land of multiple layers of colonial encounters, as well as the location of hybridity and multiculturalism. The students will become acquainted, through the reading and interpretation of literary, cultural and visual texts, with concepts and practices such as the Middle passage, the reservation system, the Mexico-US border.</p> <p>Key-concepts: coloniality, hybridization, multiculturalism, chicanismo, indigenismo, transpassing, Middle Passage, roots and routes, translation, linguistic etc.</p>
Course program		
Visual		<p>Primary texts:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Zaccaria, P. <i>La lingua che ospita. Poetiche, politiche, traduzioni</i>, Meltemi 2017 (tutto). 2) Portelli A., <i>Canoni americani. Oralità, letteratura, cinema, musica</i>, Roma: Donzelli 2004 (capitoli). 3) Taronna, A. <i>Black Englishes. Pratiche linguistiche transfrontaliere Italia/USA</i>, Verona: Ombre Corte, 2016 (capitoli). 4) Carbonara, L. (in corso di stampa) <i>Lingua è potere. La traduzione audiovisiva dei nativi americani</i>, Verona: Ombre Corte (capitoli). 5) Beltramini, E. <i>L'America post-razziale</i>, Torino: Einaudi, 2010 (capitoli). 6) Cummings D. (ed.) <i>Visualities</i>, Michigan State University Press, 2011 (capitoli). 7) Lippe-Green R., <i>English with an Accent: Language, Ideology and Discrimination in the United States</i>, London and New York, Routledge, 2011 (capitoli). 8) Kym Ragusa, <i>La pelle che ci separa</i>, Nutrimenti 2008 (romanzo). <p><i>Extra material (in pdf or ppt format) will be provided throughout the course and will be at the students' disposal for consultation.</i></p>

Notes	
Teaching methods	To help students in understanding cultural practices such as transcodification, transculturation, intermediality, visual culture, hybridization and jamming, the teacher will make use of slides, hand-out materials, photocopies, audio-visual texts. The students will be encouraged to produce short dissertations, translation of pages from textbooks, multimedial creative works. Lectures and seminars will be half in English and half in Italian.
Assessment methods	Oral test
Further information	

[Handwritten signature] 6/9/06/2022